



## instruction manual

Bedienungsanleitung  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabo  
návod k použití  
uputa za uporabu

CL 5CL



figure 1 • Abbildung 1 • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek

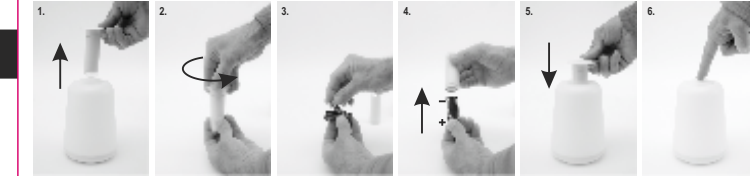
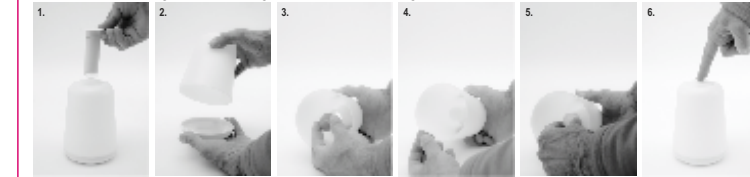


figure 2 • Abbildung 2 • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek



## SPECIFICATIONS

- 1 x 5 mm DIP LED
- 4,5 V (3 x AAA battery)
- t<sub>a</sub>: 5 – 35 °C
- 110 x 150 mm

EN

## colour LED desk lamp

H

## színes LED asztali lámpa

SK

## farebné LED stolné svietidlo

RO

## lampă de birou cu LED-uri colorate

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

After unpacking the unit, confirm that it has not been damaged during transit. Keep the packaging away from children if it contains plastic bags or other potentially hazardous components.

Lamp can be used as flashlight or desk mood light. In this case (mentioned later), by the application of the included lenses, it is able to light in the below listed colours: white, yellow, red, blue and green.

2in1: flashlight or desk mood light • with 4 changeable lenses 5 different colours • energy saving and safe LED technology • portable, battery operated • protected from splashing water (IP44) • The LED light source can not be changed in the luminaire! • power supply: 3xAAA (1,5 V), not included

## INSTALLATION, SWITCHING ON (figure 1.)

Lift up the torch from the luminaire. Remove the cover of the battery holder and place in 3 pcs AAA-size alkaline batteries according to the prescribed polarity. Slide back the battery holder to the compartment, pointing the arrow on its side down, towards the LED, and have the "+" marking of polarity indicated at the bottom. Fasten the cover of the battery holder.

• Replacement of batteries must be done only by adults! • Do not use different brands of batteries or differently charged batteries together! • If the batteries are discharged or you are not planning to use the appliance for longer period, immediately remove the batteries! • In case some liquid has flown out from them, take protective gloves, and clean the battery holder with a dry cloth! • Batteries must not be opened, thrown to fire or short-circuited! • It is forbidden to charge the batteries which are not rechargeable! Risk of explosion! • Do not use accumulators instead of batteries, because their voltage and efficiency is significantly lower! • In cold circumstances, the power of the batteries weakens, frequent battery replacement may be needed!

## APPLICATION OF COLOURED LENSES (figure 2.)

Lift up the torch from the luminaire, then remove the bottom of the luminaire. To remove the colour cap, gently rotate and pull upwards it from the tube, located in the luminaire turned upside-down. Push the selected lens onto the tube by gently rotating it till it clicks. To reach white colour, do not apply coloured lens!

## CLEANING

Turn off before cleaning! Use a soft, dry cloth! Do not use aggressive detergents and liquids!

## TROUBLESHOOTING

Replace the batteries at lower brightness! If it doesn't light, check the position of the switch, and the charge capacity and position of the batteries! In case of other problems contact a qualified service facility!

## WARNINGS

• Please read the instructions carefully before use, and keep it to have it available in the future! • This product is not suitable to illuminate household rooms; it is applicable to release light effects. The LED light source of the luminaire is not replaceable! • Do not look into the light of the LED, and do not direct it to reflecting surfaces! • Protect it from frost and shocks, direct thermal radiation and sunshine! • The appliance can contact splashing water, but do not put objects filled with water on it, ex.: glasses! • Opened source of flame (ex. lighting candle) must not be placed on the appliance! • Due to continuous development, the design and technical specifications may change without prior notice. We don't take the responsibility for printing errors and we apologize for them if there's any.

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!

A lámpa alkalmazható kézi lámpaként vagy asztali hangulatlámpaként. Utóbbi esetben a tartozék lencsék alkalmazásával az alábbi színekben képes világítani: fehér, sárga, piros, kék, zöld.

2in1: kézi elemlámpa vagy asztali hangulatlámpa • 4 cserélhető lencsével 5 különböző színű fény • energiatakarékos és biztonságos LED technológia • hordozható, elemes működésű • freccsenő víznek ellenálló kivétel (IP44) • A lámpatestben a LED fényforrás nem cserélhető! • tápellátás: 3 x AAA (1,5 V), nem tartozék

## ÜZEMBE HELYEZÉS, BEKAPCSOLÁS (1. ábra)

Emelje ki az elemlámpát a lámpatestből. Távolítsa el az elemtartó fedelét, és az előírt polaritásnak megfelelően helyezzen be 3 db AAA méretű alkáli elemet. Az elemtartót a rekeszbe úgy csúsztassa vissza, hogy az oldalán látható nyíl lefelé, a LED irányába mutasson és a "+" polaritás jelzése alul legyen. Csavarozza vissza az elemtartó fedelét.

• Az elemcsereét csak felnőtt végezheti el! • Ne alkalmazzon együtt különböző gyártmányú vagy állapotú elemeket! • Ha az elemek kimerültek vagy hosszabb ideig nem használja a készüléket, azonnal távolítsa el az elemeket! • Ha azokból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! • Az elemeket tilos felgyújtani, tűzbe dobni vagy rövidre zární! • A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! • Az elemek helyett ne tegyen bele akkumulátorokat, mert azok feszültsége és hatáshoka jelentősen kisebb! • Hidegben az elemek teljesítménye gyengül, gyakrabban elemcsere lehet szükséges!

## A SZÍNES LENCSEK ALKALMAZÁSA (2. ábra)

Emelje ki az elemlámpát a lámpatestből, majd vegye le a lámpatest alját! A felfordított lámpatest belsejében található csőről óvatosan forgatva és felfelé húzva távolítsa el a színes kupakot. A kiválasztott, megfelelő színű lencsét óvatosan forgatva addig nyomja a csőre, amíg kattanó hangot nem hall. A fehér fény eléréséhez ne alkalmazzon színes lencsét!

## TISZTÍTÁS

Tisztítás előtt kapcsolja ki. Használjon puha, száraz törölkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószerket és folyadékok!

## HIBAEHÁRÍTÁS

A fényerő csökkenése esetén cserélje ki az elemeket! Ha nem világít, ellenőrizze a kapcsoló pozícióját és az elemek megfelelő behelyezését, állapotát! Egyéb probléma esetén forduljon a szakszervizhez!

## FIGYELMEZTETÉSEK

• Kérjük, a használatbavétel előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót és tegye el a későbbiekben is hozzáférhető helyre! • Ez a termék nem alkalmas háztartási megvilágításra; fényeffekt előállítására alkalmazható. A lámpatestben a LED fényforrás nem cserélhető! • Ne nézzen bele a LED fényébe és ne irányítsa azt túlrögződő felületekre! • Óvja a gyújtól és üdőtésztől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • A készüléket érheti freccsenő víz, de ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Nyílt lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékkel! • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az esetleges nyomdahiányokért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotřebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúsenosti a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečnosť pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po odstránení baliaceho materiálu sa presvedčte, či sa prístroj nepoškodil počas prepravy. Baliaci materiál uchovávajte mimo dosahu detí, ak to obsahuje sáčik alebo iný nebezpečný materiál!

Svietidlo je možné použiť ako ručné alebo stolné dekoratívne svietidlo. V poslednom prípade použitím priložených šošoviek svietí v nasledovných farbách: biela, žltá, červená, modrá, zelená.

2in1: ručné batériové alebo stolné svietidlo • 4 vymeniteľné šošovky, 5 rôznych farieb svetla • energeticky úsporná a bezpečná LED technológia • prenosná, prevádzka pomocou batérií • ochrana proti striekajúcej vode (IP44) • Svetelné zdroje LED vo svietidle sa nedajú vymeniť! • napájanie: 3 x AAA (1,5 V), nie je priloženým

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY, ZAPNUTIE (1. obraz)

Batériové svietidlo odstráňte z tela svietidla. Odstráňte kryt puzdra na batérie, vložte 3 x AAA alkalické batérie, pričom dbajte na správnu polaritu. Puzdro na batérie umiestnite späť tak, aby šípka na jeho bočnej strane smerovala dole, do smeru LED, a znak polarity "+" bol umiestnený dozadu. Kryt puzdra na batérie zaskrutkujte späť.

• Výmenu batérií môže previesť len dospelá osoba! • Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a / alebo rôzne nabité batérie! • Ihneď odstráňte batérie, keď sa vybilí alebo keď prístroj dlhší čas nepoužívate! • Keď z neho vyteká tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou uterku na batérie! • Batérie je zakázané odvárať, hádzať do ohňa alebo skratovať! • Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečnosť výbuchu! • Nepoužívajte akumulátory namiesto batérií, lebo ich napätie a účinnosť je výrazne nižšia! • Chlad znižuje výkon batérií, môže byť potrebná ich častejšia výmena!

## POUŽITIE FAREBNÝCH ŠOŠOVIEK (2. obraz)

Odstráňte z tela svietidla batériové svietidlo a dolnú časť svietidla. Odstráňte opatrným otáčaním a ťahaním smerom hore farebný vrchnák z rúrky, ktorá sa nachádza vo vnútri prevráteného svietidla. Zvolenú farebnú šošovku opatrne otáčajte a tlačte na rúrku až do cvaknutia. Keď chcete biele svetlo, tak nepoužívajte farebnú šošovku!

## ČISTENIE

Pred čistením svietidlo vypnite. Použite mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a tekutiny!

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Pri znižovaní svetlosti vymeňte batérie! Keď svietidlo nesvieti, skontrolujte pozíciu spínača, resp. stav a správnu polaritu vložených batérií! V prípade ďalších problémov obráťte sa na odborný servis!

## UPOZORNENIA

• Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte! • Tento výrobok nie je určený na domáce osvetlenie; používajte na dekoratívne osvetlenie. Svetelné zdroje LED vo svietidle sa nedajú vymeniť! • Nepozeraťe sa priamo do svetla LED a nemieťte svietidlo na zrkadlujúce sa povrchy! • Chránite pred mrazom, nárazom, pred priamym slnečným a tepelným žiarením! • Svietidlo je chránené pred striekajúcou vodou, ale nepoložte náhľad predmet s vodou, napr. pohár! • Na výrobok nepoložte otvorený oheň, napr. horiacu sviečku! • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozomenia. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedňujeme sa za ne.

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informate cu privire la funcționarea aparatului și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult. După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat. În timpul transportului. Țineți copiii la distanță de ambalaj, în cazul în care acesta include pungă sau alte obiecte care pot fi periculoase!

Lampa poate fi folosită ca lanternă sau ca și lampă ambientală de birou. În cazul din urmă, cu ajutorul lentilelor lampa va lumina în următoarele culori: alb, galben, roșu, albastru, verde.

2in1: lanternă sau lampă ambientală de birou • 4 lentile interschimbabile, 5 culori diferite • tehnologie LED sigură și economică • portabilă, acționare cu baterie • carcasă rezistentă la stropii de apă (IP44) • Sursa de lumină LED nu se poate schimba! • alimentare: 3 baterii AAA (1,5V), nu sunt incluse

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE, PORNIREA (figura 1.)

Scoseți lanternă din carcasă. Îndepărtați capacul suportului pentru baterii și așezați cele 3 baterii alcaline la locul lor, conform polarității marcate. Introduceți suportul bateriilor la loc în așa fel, încât săgeata din lateral să arate în jos, către direcția LED-ului, iar semnul polarității "+" să fie în partea inferioară. Fixați cu șurubul capacul suportului pentru baterii.

• Schimbarea bateriilor se efectuează doar de către un adult! • Nu folosiți baterii de la producători diferiți sau cu o stare de încărcare diferită! • În cazul în care bateriile s-au epuizat sau nu veți folosi lanternă un timp mai îndelungat, îndepărtați imediat bateriile! • Dacă bateriile s-au scurs, folosiți o mânășă de protecție ștergeți cu o cârpă moale și uscați locul bateriilor! • Este interzisă descărcarea, scurtcircuitarea sau aruncarea bateriilor în foc! • Este interzisă încărcarea bateriilor care nu se pot încărcă! Pericol de explozie! • În locul bateriilor nu folosiți acumulatori (baterii reincărcabile), deoarece tensiunea și randamentul acestora este semnificativ mai scăzută! • La temperaturi joase randamentul bateriilor poate scădea, fiind necesară o schimbare mai deasă a acestora!

## APLICAREA LENTILELOR COLORATE (figura 2.)

Extrageți lanternă din carcasă, apoi îndepărtați partea inferioară a lămpii. De pe țeava din interiorul carcasei, cu o mișcare precaută, trăgând ușor, îndepărtați capacul colorat. Lentila aleasă în culoarea potrivită se învârtă ușor pe țeavă, până se aude clic. Pentru obținerea luminii albe nu utilizați lentilele colorate!

## CURĂȚARE

Înainte de curățare, opriți lanternă. Folosiți o cârpă moale și uscată. Nu utilizați detergenți agresivi sau lichide!

## DEPANARE

La scăderea intensității luminii schimbați bateriile! Dacă nu luminează, verificați poziția comutatorului și așezarea, respectiv starea bateriilor! În cazul sesizării altor probleme, adresați-vă către unii service autorizat!

## ATENȚIONĂRI

• Înainte de utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați-le! • Acest produs nu este adecvat pentru iluminare casnică; se poate utiliza pentru crearea efectelor de lumină. Sursa de lumină LED nu se poate schimba! • Nu vă uitați direct în lumina LED-ului și nu îndreptați către suprafețe reflectorizante! • Protejați produsul de îngheț și lovituri, respectiv de radiații solare sau termică directă! • Produsul este rezistent la apă improprie, dar nu așezați produse umplute cu lichide (de ex. pahar cu apă) pe produs! • Nu așezați sursă de flacără deschisă (de ex. lumânare aprinsă) pe produs! • Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice sau de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă. Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze.



## LED stona lampa u boji

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog proizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Nakon vagenja iz ambalaže uverite se da proizvod nije oštećen u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži potencijalno opasne predmete kao što su na primer plastične kese itd!

Ova lampa se može koristiti kao ručna lampa ili kao stona dekorativna lampa. U slučaju upotrebe kao dekorativne lampe, korišćenjem dodatnih sočiva mogu se postići sledeće boje: bela, žuta, crvena, plava, zelena.

Zin1: ručna baterijska lampa ili stona dekorativna lampa • 4 zamenljiva sočiva, 5 različitih boja • štedljiva i bezbedna LED tehnologija • prenosna, rad na baterije • otporna na prskajuću vodu (IP44) • LED izvor svetlosti u lampi nije zamenjiv! • napajanje: 3xAAA (1,5V), nije u sklopu

**PUŠTANJE U RAD, UKLJUČENJE (1. skica)**  
Baterijsku lampu izvadite iz kućišta. Skinite poklopac baterije i pazeci na polaritete postavite 3 baterije AAA tipa. Poklopac baterije tako treba vratiti da ga postavite u žleb i gumite ga prema dole, strelicom prema LED diodi, oznaka „+“ treba da je dole. Zašarajte poklopac.  
• *Zameru baterije sme da radi samo odrasla osoba!* • *Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja!* • *Ako su se baterije ispraznile ili duže vreme ne koristite zvono odmah izvadite baterije!* • *Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obavite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterija!* • *Baterije je zabranjeno rastavljati, u vatra bacati ili je kratko spojati!* • *Nepunjive baterije je zabranjeno puniti!* *Opasnost od eksplozije!* • *Umesto baterija ne koristite akumulatora pošto akumulatori imaju znatno manji napon i smanjuje se rad uređaja!* • *U hladnim uslovima rada smanjuje se kapacitet baterija i moguća je potreba češće zamene!*

**UPOTREBA SOČIVA U BOJI (2. skica)**  
Baterijsku lampu izvadite iz kućišta, nakon toga sinite donji deo kućišta. Sa cevi koja se nalazi unutar kućišta okretanjem pažljivo skinite poklopac u boji. Odabrano sočivo postavite pažljivo okretanjem i guranjem u ležište dok se ne zabravi. Za belu boju ne koristite sočivo!

**ČIŠĆENJE**  
Pre čišćenja isključite lampu! Za čišćenje koristite mekanu suhu krpu. Ne koristite agresivna hemijska redstva i tečnosti!

**OTKLANJANJE GREŠAKA**  
U slučaju smanjivanja intenziteta svetla, zamenite baterije! Ako lampa ne svetli, proverite prekidač i polaritet baterija! U slučaju drugih problema obratite se stručnom licu!

**NAPOMENE**  
• Pre prve upotrebe pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za kasniju upotrebu! • Ovaj proizvod nije predviđen za osvetljavanje domaćinstva; namenjena je za svetlosne efekte. LED izvori svetlosti nisu zamenjivi! • Ne gledajte direktno u LED izvor svetlosti! • Uređaj štitište od prašine, pare, tečnosti, vlage, smrzavanja i prevelike toplote odnosno direktnog sunca! • Iako je proizvod otporan na prskajuću vodu nemojte na njega stavljati predmete napunjene tečnošću! • Ne postavljajte ništa u blizini uređaja sa otvorenim plamenom (sveća itd.)! • Zbog konstantnih usavršavanja karakteristika i dizajna promene su moguće i bez predhodne najave. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.



## LED namizna svetilka v barvi

Pre prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v mađarskem jeziku. Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmoglostjo, oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke. Otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokovanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom. Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe. Pazljivo odstranite embalažo in preverite da se naprava ni poškodovala med transportom. Otroci naj ne bodo prisotni ob embalaži, kajti v njej se lahko še nahajajo nevarni materiali kot so na primer najlonske folije itd...!

Ta svetilka se lahko uporablja kot ručna svetilka ali kot namizna dekorativna svetilka. V primeru uporabe kot dekorativna svetilka, se lahko z uporabo dodatnih leč dosežejo sledeče barve: bela, rumena, rdeča, modra, zelena.

2 v 1: ručna baterijska svetilka ali namizna dekorativna svetilka • 4 zamenjive leče, 5 različnih barv • varčna in vama LED tehnologija • prenosna, delovanje na baterije • odporna na prskajočo vodo (IP44) • LED izvor svetlobe v svetilki ni zamenjiv! • napajanje: 3 x AAA (1,5 V), niso priložene

**ZAGON ZA DELOVANJE, VKLOP (1. skica)**  
Baterijsko svetilko vzamite iz ohišja. Odstranite pokrov baterij, pazite na polaritete in vstavite 3 baterije AAA tipa. Pokrov baterij je treba vrniti tako, da ga postavite v žleb in ga postisnete navzdol, s puščico proti LED diodi, oznaka „+“ mora biti spodaj. Privijte pokrov nazaj.  
• *Zamenjavo baterij sme narediti samo odrasla oseba!* • *Hkrati uporabljajte samo baterije istega tipa in stanja!* • *Če so se baterije ispraznile ali dalj časa baterije ne uporabljate takoj odstranite baterije!* • *Če iz baterij slučajno izcuri kiselina, navlecite zaščitne rokavice in s krpom očistite ležišče baterij!* • *Baterije je prepovedano razstavljati, jih metati v ogenj ali jih kratko spojati!* • *Nepolnjlive baterije je prepovedano puniti!* *Nevarnost od eksplozije!* • *Nameste baterij ne uporabljajte akumulatorje, kajti akumulatorji imajo znatno manjšo napetost in zmanjšuje se delovanje naprave!* • *V hladnih pogojih delovanja se zmanjšuje kapaciteta baterij in možna je potreba pogostejše zamenjave!*

**UPORABA LEČE V BARVI (2. skica)**  
Baterijsko svetilko vzamite iz ohišja, po tem odstranite spodnji del ohišja. S cevi katera se nahaja znotraj ohišja z obračanjem pažljivo odstranite pokrov v barvi. Izbrano lečo pažljivo z obračanjem in potiskanjem vstavite v ležišče vse dokler se ne zatakne. Za belo barvo ne uporabljajte lečo!

**OPOMBE**  
Pred čiščenjem izključite svetilko! Za čiščenje uporabljajte mehko suho krpno. Ne uporabljajte agresivna kemična sredstva in tekočine!

**ODPRAVLJANJE NAPAK**  
V primeru zmanjševanja intenzivnosti svetlobe, zamenjajte baterije! Če svetilka ne svetli, preverite stikalo in polariteto baterij! V primeru drugih problemov se obrnite na strokovno usposobljeno osebo!

**OPOMBE**  
• Pre prvo uporabo pažljivo preberite to navodilo in ga shranite za kasnejšo uporabo! • Ta proizvod ni namenjen za osvetljavanje domaćinstva; namenjena je za svetlobne efekte. LED izvori svetlobe niso zamenjivi! • Ne glejte direktno v LED izvor svetlobe! • Napravo štitište od prašine, pare, tečnosti, vlage, smrzavanja i prevelike toplote odnosno direktnog sunca! • Iako je proizvod otporan na prskajuću vodu nemojte na njega stavljati predmete napunjene tečnošću! • Ne postavljajte ništa u blizini uređaja sa otvorenim plamenom (sveća itd.)! • Zbog konstantnih usavršavanja karakteristika i dizajna promene su moguće i bez predhodne najave. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.



## farebná LED stolní lapma

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce. Tato naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmoglostjo, oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke. Otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokovanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom. Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe. Pazljivo odstranite embalažo in preverite da se naprava ni poškodovala med transportom. Otroci naj ne bodo prisotni ob embalaži, kajti v njej se lahko še nahajajo nevarni materiali kot so na primer najlonske folije itd...!

Ta svetilka se lahko uporablja kot ručna svetilka ali kot namizna dekorativna svetilka. V primeru uporabe kot dekorativna svetilka, se lahko z uporabo dodatnih leč dosežejo sledeče barve: bela, rumena, rdeča, modra, zelena.

2 v 1: ruční bateriové anebo stolní lampa • 4 výměnitelné čočky, 5 různých barev světa • energeticky úsporná a bezpečná LED technologie • přenosná, provoz na baterie • ochrana proti stříkající vodě (IP44) • Světelné LED zdroje ve svítlně nelze měnit! • napájení: 3 x AAA (1,5 V), nejsou příslušenstvím.

**UVEDENÍ DO PROVOZU, ZAPNUTÍ (1. obrázek)**  
Bateriové svítidlo odstraňte z těla svítlny. Odstraňte kryt pouzdra na baterie, vložte 3 x AAA alkalickou baterii, dbejte na správnou polaritu. Pouzdro na baterii umístěte zpět tak, aby šipka na boční straně směřovala dolů, do směru LED, a znak polarity „+“ byl umístěn směrem dolů. Kryt pouzdra na baterii zašroubujte zpět.  
• *Výměnu baterie může provádět jen dospělá osoba!* • *Nepoužívejte současně baterie různých typů/ anebo různé nabitě baterie!* • *Když se baterie vyčerpá anebo přístroj delší dobu nepoužíváte, odstraňte je z lampy!* • *V případě, že z baterii vytekla tekutina, použijte ochranné rukavice a očistěte suchou utěrkou pouzdro na baterie!* • *Baterie je zakázané otvírat, házet do ohně anebo zkratovat!* • *Nenabíjejte baterie je zakázané nabíjet!* *Hrozí nebezpečí vybuchu!* • *Nepoužívejte akumulatory namisto baterii, protože mají nižší napětí!* • *Chlad snižuje výkon baterii, bude nutná častější výměna!*

**POUŽITÍ BAREVNÝCH ČOČEK (2. obrázek)**  
Odstraňte z těla svítidla bateriové svítidlo a dolní část svítlny. Opatrným otáčením a tahem nahoru odstraňte barevný vršek z pouzdra, který se nachází uvnitř převráceného svítidla. Vyvolenou barevnou čočku opatrně otáčejte a tlačte na pouzdro, než zacvakne. V případě když opětovně požadujete bílé světlo, barevnou čočku odstraňte!

**ČISTĚNÍ**  
Před čišněním svítidlo vypněte. Použijte měkkou, suchou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky a tekutiny!

**ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ**  
Při snížené svítivosti vyměňte baterie! Když svítidlo nesvítí, zkontrolujte pozici spínače, resp. stav a správnou polaritu vložených baterií! V případě dalších potíží obraťte se na odborný servis!

**UPOZORNĚNÍ**  
• Před použitím výrobku si pozorně přečtěte tento návod k použití a starostlivě si ho uschovejte! • Tento výrobek není určen pro osvětlení v domácnostech; používá se na dekorativní osvětlení. Světelné zdroje LED ve svítlně nelze měnit! • Nedívejte se přímo do LED světla a nemířte na prskající na zrcadlující se povrchy! • Chraňte před mrazem, nárazem, před přímým slunečním a tepelným zářením! • Svítidlo je chráněné před stříkající vodou, nepokládejte na svítlnu nádoby s vodou, např. sklenici! • Na výrobek nepokládejte předměty s otevřeným ohněm, např. hořící svíčku! • Výrobce si vyhrazuje právo měnit technické parametry i design výrobku, kdykoliv bez předchozího upozornění. Za případné chyby v tisku nezodpovídáme a za případné nesrovnalosti se omlouváme.



**EN • Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.**

**H • A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjts, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegebén és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu**

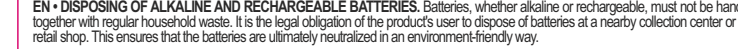
**SK • Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.**

**RO • Colectajii in mod separat echipamentul devenit deseu, nu-l aruncați in gunoial menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul inconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deseu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus in circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate in recuperarea deșeurilor electronice.Prin aceasta protejati mediul inconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. In cazul in care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind pe producător și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.**

**SRB MNE • Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.**

**SLO • Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjiskimi odpadki, to onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih centrih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sunarodnikov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.**

**CZ • Přístroje, které již nebudete používat, shromážďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví. Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromážďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Ulohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.**



**EN • DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES. Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.**

**H • AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA. Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.**

**SK • ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV. Batérie / akumulatory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulatory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.**

**RO • TRATAREA BATERILOR/ACUMULATORILOR. Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzatți sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.**

**SRB MNE • ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA. Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štitiiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.**

**SLO • ODLAGANJE AKUMULATORJA IN BATERIJ. Iztrošeni akumulatorji in baterije se ne smejo zavreči z ostalim odpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje iztrošenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščiti okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirane.**

**CZ • LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ. S bateriemi / akumulatory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání použitých baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.**



H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**

Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**

J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195

Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337

Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)

Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**

Cesta zrnage 13A, 2000 Maribor • Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64

Mail: [office@elementa-e.si](mailto:office@elementa-e.si) • [www.elementa-e.si](http://www.elementa-e.si)

Država porekla: Kitajska

EN • Meaning of IP44: Protected from the entry of solid objects larger than 1 mm. Protected from splashing water (from all directions).

H • IP44 jelentése: 1 mm-nél nagyobb szilárd testek behatolása ellen védett. Freccsenő víz ellen védett (minden irányból).

SK • Význam IP44: Ochrana proti vniknutiu pevných telies väčších ako 1 mm. Ochrana proti striekajúcej vode (zo všetkých strán).

RO • Semnificație IP44: protecție împotriva pătrunderii corpurilor solide. Protecție împotriva stropurilor de apă (din toate părțile).

SRB MNE • IP44: Zaštićena od predmeta većih od 1 mm. Zaštićena od raspršene vode (iz svih pravaca).

SLO • IP44: Zaščitena od predmetov večjih od 1 mm. Zaščitena od razpršene vode (iz vseh smeri).

CZ • Význam IP44: Chráněno před vniknutím cizích pevných předmětů, větších než 1 mm. Chráněno před odstříkující vodou (ze všech směrů).

